AMF NEWS

Aqua Marine Fukushima

環境水族館 アクアマリンふくしまニュース

ISSN 1347-4472



■レポート：マリンサイエンス 飼育研究

●「うんち」から性別がわかる?
Can You Tell the Sex from "Feces?"

●チゴダラのひみつを世界で初めて解明!
World's First: The Spawning Secrets of the Japanese Codling *(Physiculus japonicus)* Revealed!

■カレントリップ：生物紹介・ニュース

●海獣咆哮。トドの小麦です。
A marine mammal roars. Meet Komugi, the Steller sea lion *(Eumetopias jubatus)*.

●企画展「日本最西端アヤミハビルの島～与那国生き物図鑑～」
Special Exhibition:"Home of Ayami Habiru -Westernmost Island of Japan, Yonaguni Animal Encyclopedia"

■トピックス：企画展・イベント

●じゅえき太郎のゆるふわ4コマ水族館
Juekitaro's Cute & Relaxing 4-Panel Comic Aquarium

●カツオとキハダを搬入しました
Skipjack Tuna *(Katsuwonus pelamis)* and Yellowfin Tuna *(Thunnus albacares)* have Arrived

教育普及プログラム
●「びおびお・つながりの里」で田植え体験
Educational Program
Rice Planting Experience at BIO BIO-Village of Connection

Sep.2026

9

Vol.29/No2

「うんち」から性別がわかる?
Can You Tell the Sex from "Feces?"

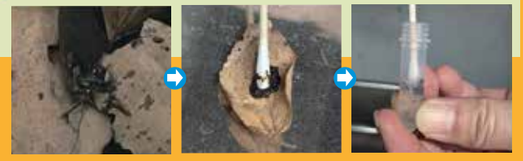


▲わくわく・はじまりの森で展示しているアズマモグラ The Eastern Japanese mole *(Mogera imaizumii)* on exhibit at WAKUWAKU Forest of Beginning



◀深い毛で覆われ性別不明で、
糞(ふん)に付着した腸管粘膜に着目
Unknown sex due to thick fur.
We focused on the mucous membrane of the intestine adhered to feces.

糞の採取 Fecal sample collection



アズマモグラは繁殖(はんしょく)させて増やすことが難しい動物です。その理由は、まず、オスとメスが見分けられないこと、さらに自分の縄張りに入ってくる仲間を追い出そうと大喧嘩(おおげんか)になってしまうため、オスとメスでも一緒に飼育することが難しいことがあげられます。手で掴(つか)んでひっくり返せばオスとメスを見分けられるんじゃないの?そんな質問が聞こえてきそうですが、実はモグラはとてもストレスに弱い動物なので、掴んでしまうとそれだけで弱ってしまいます。そこで、うんちに着目しました。うんちを調べると食べている餌やストレス状態など様々な情報を得ることができます。

今回は中部大学と共同でうんちに含まれる腸の粘膜をつかって調べる方法により、オスとメスを見分けることができました。この方法はモグラに触らなくて済むので、ストレスをかけることもありません。オスとメスが分かったら、オスとメスを一緒にする時期(繁殖期)を調べる予定です。アズマモグラは日本にしかいない動物です。もし日本で絶滅の危機に陥るようなことが起こった場合、出会えなくなる可能性があります。例え日本固有種でも、絶滅が心配されていないから放置するのではなく、分からないことを解明していくことで、そのようなことが起こっても対応できるようにしておくことはとても大切であると思っています。今後もアズマモグラの謎を解きあかしていきます。

(環境学習部　荒木 美妃)

Can You Tell the Sex from "Feces?"

The Eastern Japanese mole *(Mogera imaizumii)* is a difficult animal to breed. There are two reasons for this: first, males and females are indistinguishable, and second, it is difficult to keep even a male and a female together because they will end up fighting fiercely to drive out any intruders from their territory. Can't you just pick them up and turn them over to tell if they are a male or female? This is probably a question you are thinking, but moles are actually highly susceptible to stress and simply grabbing them is enough to weaken them. That is why we looked instead to their feces. Examining their feces can reveal a wealth of information, such as their diet and stress levels.

This time, in collaboration with Chubu University,we were able to distinguish between males and females by studying the mucous membrane of their intestine that is found in their feces. This method does not require handling the moles, so it does not cause them any stress. Now that we can identify their sex, we plan to study the optimal time to bring males and females together (breeding season). The Eastern Japanese mole *(Mogera imaizumii)* is endemic to Japan. If they were to become endangered in Japan, there is the risk that we might never see them again. Even for species that are endemic to Japan, we think it is crucial not to ignore them simply because they are not currently considered endangered. By closely studying the things we don't understand yet, we can ensure that we are prepared to respond if such a situation ever arises. We will continue to unravel the secrets of the Eastern Japanese mole *(Mogera imaizumii)*.

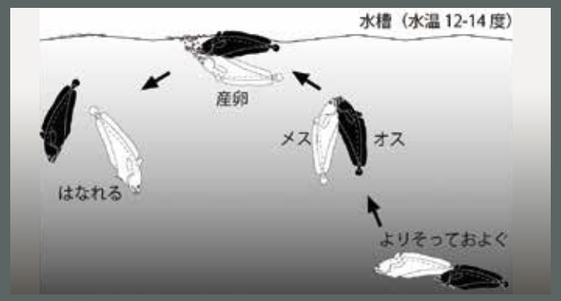
by Miki Araki



チゴダラのひみつを世界で初めて解明!
World's First:The Spawning Secrets of the Japanese Codling *(Physiculus japonicus)* Revealed!

▲QRコードで論文が読めます
Scan the QR code to read the paper

▲水槽内のチゴダラ Japanese codling *(Physiculus japonicus)* in a tank



▲産卵行動のイラスト Illustration of spawning behavior



▲チゴダラの産卵行動(左がオス)
Spawning behavior of the Japanese codling (male on the left)



▲チゴダラの卵(直径約1mm)
Japanese codling eggs (approx. 1 mm in diameter)

チゴダラは、福島県では「どんこ」の名前で親しまれ、「どんこ汁」や煮付けなどで食卓ではおなじみの魚です。しかし、いつ、どこで、どのように卵を産むのかは、最近まで分かっていませんでした。

当館では、東北沖の定置網漁で採集した71匹のチゴダラを親潮水槽で大切に育て、毎日、卵を回収したり、泳ぎ方や産卵の様子を観察したりしました。その結果、1 ～ 5月までの約5か月間にわたって産卵し、とくに夜8時から深夜0時ごろに多く産卵することが分かりました。産卵する時は、オスはメスのお腹にぴったり寄り添い、一緒にゆっくり泳ぎながら産卵します。その様子は、まるで2匹でダンスをしているようです。

さらに、1回で約1万8千個もの卵を産み、3月には同じメスが約3日に1回という速いペースで産卵することも明らかになりました。

これらの発見は、これまでほとんど分かっていなかった深海のチゴダラのくらしを知る大きな一歩となり、研究成果は魚類学の国際学術誌に掲載されました。スーパーで見かける身近な魚にも、実はまだまだ知られていない秘密がたくさん隠されているのです。

(環境学習部　松崎 浩二)

World's First:The Spawning Secrets of the Japanese Codling *(Physiculus japonicus)* Revealed!

The Japanese codling is affectionately known as "donko" in Fukushima Prefecture and is a familiar fish on Japanese dining tables, often served in "donko-jiru" (codling soup) or as a simmered dish. Yet until recently, it was unknown when, where, and how they spawn.

At our Oyashio Aquarium, we carefully raised 71 Japanese codlings that were caught in set nets off the coast of the Tohoku region. We collected their eggs daily and observed how they swim and how they spawn. We discovered that they spawn over a period of about five months from January to May, most frequently between 20:00 and midnight. During spawning, the male stays close to the female's abdomen, and the two swim slowly together as they spawn. This gives the appearance of two fish dancing together.

Furthermore, we found that they lay approximately 18,000 eggs at a time, and that in March, the same female can spawn at intervals of about once every three days.

These discoveries represent a major step forward in understanding the life history of the Japanese codling in the deep sea, which was previously poorly understood. The research findings have been published in an international ichthyology journal. There are still so many things we have yet to discover, even among familiar fish that we see at the supermarket.

by Koji Matsuzaki

海獣咆哮。トドの小麦です。
A marine mammal roars. Meet Komugi,the Steller sea lion *(Eumetopias jubatus)*.

▲北の海の海獣・海鳥コーナーのトド水槽 Steller sea lion *(Eumetopias jubatus)* tank in the Marine Mammals and Seabirds in the Northern Pacific Section



▲トドの小麦
Komugi the Steller sea lion *(Eumetopias jubatus)*

北の海の海獣・海鳥コーナーに新しく10歳のメスのトドが加わりました。名前は「小麦」です。

トドは北太平洋の沿岸部を中心に北海道にも暮らしています。大きなヒレ状の前脚を持つことから鰭脚類と呼ばれるアシカの仲間です。海ではタラやホッケ、イカなどを捕まえて食べています。

アシカの仲間では最大級で、オスは体長3.3m、体重1tにもなります。メスは体長2.5m、体重270kgほどです。アシカの仲間はオスがメスよりも大きくなるのが特徴です。低く響き渡る大きな声で遠く離れた仲間とコミュニケーションをとっています。

アクアマリンふくしまには13歳のオスの「ライ」と29歳になるメスの「ラーズ」がいます。小麦はライとの繁殖を目的に千葉県にある鴨川シーワルドから来ました。活発で好奇心旺盛な性格をしているため、水中を勢いよく泳いでいたと思えば水槽越しにお客様をジッと見つめる姿を観察できます。3頭で一緒にいることが増えたので仲は良さそうです。

ひときわ大きな声で皆様を出迎えてくれる元気いっぱいな小麦に会いに来てください。

(7月現在の体重:小麦190kg・ライ470kg・ラーズ270kg)

(環境科学部　吉田 光輔)

A marine mammal roars.Meet Komugi, the Steller sea lion*(Eumetopias jubatus)*.

A new 10-year-old female Steller sea lion *(Eumetopias jubatus)* has joined the Marine Mammals and Seabirds in the Northern Pacific Section. Her name is Komugi.

Steller sea lions *(Eumetopias jubatus)* live primarily along the coasts of the North Pacific, including Hokkaido. They are members of the sea lion family, which are known as pinnipeds due to their large, fin-like front flippers. In the ocean, they catch and eat cod, Atka mackerel, and squid.

They are among the largest of the sea lions, with males reaching up to 3.3 m in length and weighing as much as 1 t. Females are around 2.5 m in length and weigh around 270 kg. A characteristic of sea lions is that males grow larger than females. They communicate with others located some distance away using low, loud echoing calls.



▲ライ(左)と小麦(右)
Rai (left) and Komugi (right)

Aquamarin Fukushima is home to a 13-year-old male named Rai and a 29-year-old female named Lars. Komugi was brought from Kamogawa Sea World in Chiba Prefecture with the aim of breeding with Rai. With her active and curious nature, you might see her swimming around underwater energetically one moment and staring intently at visitors through the glass the next. The three sea lions have been spending more time together, so they seem to be getting along well.

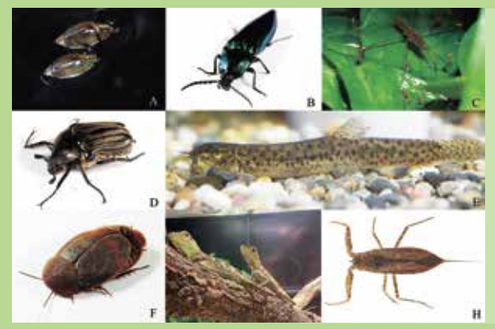
Come and meet the energetic Komugi. She will greet you with her exceptionally loud roar. (Weights as of July: Komugi 190 kg, Rai 470 kg, Lars 270 kg)

by Kosuke Yoshida

企画展「日本最西端アヤミハビルの島～与那国生き物図鑑～」
Special Exhibition:"Home of Ayami Habiru -Westernmost Island of Japan, Yonaguni Animal Encyclopedia"

▲企画展の様子 General view of themed the special exhibition hall





A: タイワンオオミズスマシ *Dineutus mellyi mellyi*
B: ノブオオアオコメツキ *Campsosternus nobuoi*
C: トゲアシアメンボ *Limnometra femorata*
D: ヨナグニチャイロカナブン *Cosmiomorpha similis yonakuniana*
E: ヒョウモンドジョウ *Misgurnus sp.*OK
F: ウスオビルリゴキブリ *Eucorydia donanensis*
G: ヨナグニキノボリトカゲ *Diploderma polygonatum donan*
H: タイワンタイコウチ *Laccotrephes grossus*

▲ヨナグニサン幼虫 (A:1齢、B:2齢、C:5齢幼虫)
Attacus atlas ryukyuensis larvae (A: 1st instar, B: 2nd instar, C: 5th instar)

今回の企画展では、日本最西端の島として知られる与那国島の豊かな自然と生き物を紹介しました。与那国島は八重山諸島に属していますが、ほかの島から離れているため、この島だけに生息する生き物や台湾・東南アジアと共通する生き物が見られるなど、その地理的な特徴が、多様で特色ある生き物を育んでいます。今回、与那国町教育委員会アヤミハビル館の協力により、「アヤミハビル(与那国の方言で模様のある蛾の意)」の名で親しまれるヨナグニサンをはじめ、ヒョウモンドジョウ、タイワンタイコウチ、与那国島固有のヨナグニキノボリトカゲやナカジマツブゲンゴロウ、トゲアシアメンボなど、約50種100点を生体と標本で紹介しました。また、与那国町教育委員会の村松稔氏が撮影した昆虫写真34点を展示するとともに、島の風景写真も紹介し、与那国島の自然環境の魅力を伝えました。さらに、ヨナグニサンの着ぐるみ体験や、今回の企画展のポスターを手がけた、じゅえき太郎氏とのコラボによるオリジナルエコバッグ作りも実施し、多くの来館者に楽しみながら与那国島の生物多様性について学んでいただく機会となりました。

(アクアマリンいなわしろカワセミ水族館　平澤 桂)

Special Exhibition: "Home of Ayami Habiru - Westernmost Island of Japan, Yonaguni Animal Encyclopedia"

This exhibition showcased the rich nature and wildlife of Yonaguni Island, known as the westernmost island of Japan. While Yonaguni Island is part of the Yaeyama Islands, its geographical isolation has fostered a diverse and unique range of wildlife, including species endemic to the island as well as those shared with Taiwan and Southeast Asia. With the cooperation of the Ayami Habiru Museum of the Yonaguni Town Board of Education, we showcased about 100 live and preserved specimens of approximately 50 species, including the *Attacus atlas ryukyuensis*, affectionately known as "Ayami Habiru" (meaning "patterned moth" in the Yonaguni dialect), *Misgurnus* sp. OK, *Laccotrephes grossus*, and species endemic to Yonaguni Island such as the *Diploderma polygonatum donan* and the *Laccophilus nakajimai*, as well as *Limnometra femorata*. In addition, we exhibited 34 insect photographs taken by Minoru Muramatsu of the Yonaguni Town Board of Education, along with landscape photographs of the island, highlighting the appeal of the natural environment on Yonaguni Island. We also offered visitors the chance to try on an *Attacus atlas ryukyuensis* costume and hosted a workshop to make original eco-bags in collaboration with Taro Jueki, who designed the poster for this exhibition. These activities provided an exciting opportunity for many visitors to learn about the biodiversity of Yonaguni Island.

by Kei Hirasawa



▲巨大4コマ漫画が並ぶ会場 Giant 4-panel comics in the exhibition hall



▲水槽前で実施したイラスト教室 Illustration class held in front of a tank

aquamarine Fukushima トピックス TOPICS 1

じゅえき太郎のゆるふわ4コマ水族館

この展示は、楽しみながら生き物の魅力を知ってほしいという思いから企画したものです。4コマ漫画を手がけたじゅえき太郎さんは、当館の屋外エリア「わくわく・はじまりの森」の解説パネルの絵を描いたイラストレーターです。今回は、生き物の生態や展示のこぼれ話を「ゆるふわ」なイラストで描きながら、ウィットに富んだ4コマ漫画にしていただきました。会期中に、じゅえき太郎さんご本人をお招きしてイラスト教室も実施しました。水槽前で実物を見ながら描いた絵は個性に溢れ、描いた方の思いが伝わるものでした。生き物との出会いは人それぞれです。今回のイラスト展を通して、少しでも生き物へ興味を持つ方が増えたのであれば幸いです。

（企画営業部　金成 美枝）

Juekitaro's Cute & Relaxing 4-Panel Comic Aquarium

We planned this exhibition with the hope that visitors will be able to discover the fascinating world of living creatures while having fun. Juekitaro, the creator of the 4-panel comics, is the illustrator who created the artwork for the explanation panels in our outdoor area, "WAKUWAKU Forest of Beginning." For this exhibition, he created witty 4-panel comics featuring "cute & relaxing" illustrations depicting the ecology of animals and providing a behind-the-scenes look about the exhibits. During the exhibition, we also invited Juekitaro himself to run an illustration class. The drawings, created in front of the tanks while observing the actual animals, were full of character and truly conveyed the feelings of those who drew them. Every encounter with a living creature is unique to each person. We hope that this illustration exhibition has inspired more people to take an interest in living creatures.

by Yoshie Kanari

aquamarine Fukushima トピックス TOPICS 2



▲車から移動用水槽へ Moving fish from the truck to the transport tank



▲黒潮水槽へ Releasing fish into the Kuroshio Tank

カツオとキハダを搬入しました

6月23日、黒潮水槽にカツオとキハダを合わせて31匹搬入しました。このカツオたちは鹿児島県の奄美大島から4日かけて、活魚トラックで運んできました。実は水族館に到着してからも、水槽までの道のりが長いことをご存じでしょうか。まず、活魚トラックの水槽からトラック積載型クレーンで1匹ずつすくい、移動用水槽に運びます。その水槽に魚を15匹程移動した後、建物の天井にある大型のクレーンで吊り上げて、黒潮水槽に運びます。魚が驚かないよう丁寧に水槽に下ろしますが、実際の海とは違い水槽内には壁もガラスもあります。魚がぶつからないように、水槽のガラスや壁側から泡を出して、水槽の中を問題なく泳ぐようになるまで見守り続けます。ぶつかったり、傷がつかないようにするために工夫をして、魚に合わせた搬入方法が形作られています。

（環境科学部　木村 大）

Skipjack Tuna *(Katsuwonus pelamis)* and Yellowfin Tuna *(Thunnus albacares)* have Arrived

On June 23, a total of 31 skipjack tuna *(Katsuwonus pelamis)* and yellowfin tuna *(Thunnus albacares)* were added to the Kuroshio Tank. These skipjack tuna were transported from Amami Oshima, Kagoshima Prefecture, in a live fish transport truck over a period of four days. Did you know that even after arriving at the aquarium, the fish still have a long journey ahead before joining the tank? First, the fish are scooped up one by one from the back of the live fish transport truck using a truck-mounted crane and transferred to a transport tank. After about 15 fish are moved into the transport tank, it is hoisted by a large overhead crane and carried to the Kuroshio Tank. The fish are carefully lowered into the tank so as not to startle them, but unlike the open ocean, the tank features walls and glass. To prevent the fish from colliding with the glass and walls, bubbles are released along the sides of the tank, and the fish are monitored continuously until they are swimming comfortably. We take various measures to prevent the fish from hitting the walls or becoming injured and have developed transfer methods tailored to each type of fish.

by Dai Kimura



▲お手本を見ながら田植え体験 Planting rice while watching how it is done

▲ていねいに苗を植えている様子
Carefully planting the seedlings

教育普及活動

教育普及プログラム「びおびお・つながりの里」で田植え体験

5月12日に小名浜東小学校特別支援級のみなさんと「びおびお・つながりの里」で田植えを行いました。当日は天候にも恵まれ、絶好の田植え日和となりました。最初は、田んぼの中に入ることにためらう様子も見られましたが、みなさん田んぼに入り、上手に稲を植えていました。普段なかなか田んぼに入る機会はないかと思いますが、今回の田植えを通して、水辺や自然への親しみを育み、普段食べているお米がどのように作られているか知っていただくことができました。秋には、稲刈りも予定しているので、みなさんと一緒に収穫できる日が楽しみです。

（環境科学部　齋藤 ちひろ）

Educational Program Rice Planting Experience at BIOBIO - Village of Connection

On May 12, rice was planted at BIOBIO - Village of Connection with students from special needs classes at Onahama Higashi Elementary School. We were greeted with great weather, making it a perfect day for rice planting. Some students seemed hesitant to step into the rice paddy at first, but eventually, everyone stepped in and carefully planted rice. While the students rarely have the opportunity to step into rice paddies, this rice planting experience helped them cultivate an affinity for water environments as well as nature and learn how the rice they eat every day is grown. We are also planning a rice harvest in the autumn and are looking forward to the day we can harvest rice together.

by Chihiro Saitou

主な出来事　2026.4月～6月

4月　5日　「東日本大震災15年写真展 子どもたちの未来をつくる水族館」終了(2/4～)
4月13日　日本産チゴダラの成熟と産卵について論文発表
4月21日　AIKA季節限定「チョウカイキタホウネンエビ」展示（～5/10）
4月29日　「じゃぶじゃぶの砂浜で宝探し」開催(5/9～5/31の土日)
5月10日　「アクアマリン春のアザラシまつり」終了(3/20～)
5月12日　「びおびお・つながりの里」で小学生を招待し田植え実施
5月23日　「アクアマリンふくしまボランティアの会」表彰式
5月27日　「センジュナマコ」展示(親潮アイスボックス、～6/4)
5月28日　3年ぶりに世界最大のラン(タイガーオーキッド)開花
6月　2日　仲間入りしたメスのトド(小麦)展示開始(鴨川シーワールドより3/28に搬入)
6月14日　飼育員と学ぼうアクアマリン調査隊「ホタルの観察会」開催
AIKA福島県政150周年記念事業2026年企画展「猪苗代湖～ラムサール条約の湖～」開催(3/20～)
6月15日　「キアンコウ」展示(ふくしまの海)
6月16日　「ジャンガラコノハクラゲ」展示(ふくしまの海)
6月29日　「オオメンダコ」展示(親潮アイスボックス)
6月30日　「じゅえき太郎のゆるふわ4コマ水族館」終了(4/25～)

※飼育員と学ぼう=飼育員と学ぼうアクアマリン調査隊
※AIKA ＝ アクアマリンいなわしろカワセミ水族館

Main Events April - June, 2026

Apr. 5　"15 Years After the Great East Japan Earthquake – Photo Exhibition: An Aquarium That Builds a Future for Children" concluded (held from Feb. 4)
Apr. 13　Paper published on the maturation and spawning of Japanese codling *(Physiculus japonicus)*
Apr. 21　AIKA seasonal exhibition of *"Eubranchipus hatanakai"* (until May 10)
Apr. 29　"Treasure Hunt at JUBJUB Beach" (Saturdays & Sundays between May 9 - 31)
May.10　"Aquamarine Spring Seal Festival" concluded (from March 20)
May.12　Elementary school students invited to plant rice at "BIOBIO - Village of Connection"
May.23　"Aquamarine Fukushima Volunteer Association" Award Ceremony
May.27　"Sea Pig *(Scotoplanes theeli)*" exhibit (Oyashio Ice Box, until June 4)
May.28　World's largest orchid (tiger orchid) blooms for the first time in 3 years
Jun. 2　Exhibit of the new member, female Steller sea lion Komugi begins (transferred from Kamogawa Sea World on March 28)
Jun. 14　Learning with aquarists – Aquamarine research team "Firefly Observation" AIKA Fukushima Prefecture 150th Anniversary 2026 Special Exhibition, "Inawashiro — A Ramsar Convention Designated Lake" (from March 20)
Jun. 15　"Yellow Goosefish *(Lophius litulon)*" exhibit (The Oceans off Fukushima)
Jun. 16　*"Eutima onahamaensis"* exhibit (The Oceans off Fukushima)
Jun. 29　"Flapjack Octopus *(Opisthoteuthis californiana)*" exhibit (Oyashio Ice Box)
Jun. 30　"Taro Jueki's Cute & Relaxing 4-Panel Comic Aquarium" concluded (from April 25)

*Learning with aquarists = Learning with aquarists – Aquamarine research team
*AIKA = Aquamarine Inawashiro Kingfishers Aquarium

環境水族館
アクアマリンふくしま
アクアマリンふくしまニュース 9月号
https://www.aquamarine.or.jp
発行人 理事長 古川 健
編 集 公益財団法人ふくしま海洋科学館 福島県いわき市小名浜字辰巳町50 電話0246(73)2525(代表) 発行日令和8年9月30日(通巻102号)
動物愛護管理法に基づく広告の表示●名称及び代表者の氏名／公益財団法人ふくしま海洋科学館 理事長 古川 健●事業所の名称／ふくしま海洋科学館●登録に係る動物取扱業の種別／展示業●動物取扱責任者／平治隆●登録番号／福島県18い保展示第3号●登録年月日／2006年11月30日●登録の有効期限の末日／2026年11月29日

スタッフミニコラム
Staff Mini Column

防災訓練の実施について!



▲真剣に取組む様子 Listening on in earnest

6月25日に防災訓練を実施しました。当日は、朝に岩手県沖を震源地とする大きな地震が発生し、いわき市も震度3の揺れを確認しましたが、当館に大きな被害はなく、無事訓練を行うことができました。

当館では、毎年2回訓練を実施しており、火災・津波(警報)が実際に発生した状況を想定した避難誘導方法、消火器や消火栓を実際に使った模擬訓練を行い、毎回多くの職員が参加しています。これから繁忙期を迎え、たくさんのお客さまがいらっしゃる時期を前に、有意義な訓練ができました。

今後も、万が一の際には、お客さまを速やかに安全な場所へ誘導できるように、そして館内で働く全員が無事に避難できるように、日ごろから防災意識を高め、継続した訓練を実施していくことが大切であると改めて感じました。

(施設管理防災部　新妻 英明)

Report on the Disaster Drill

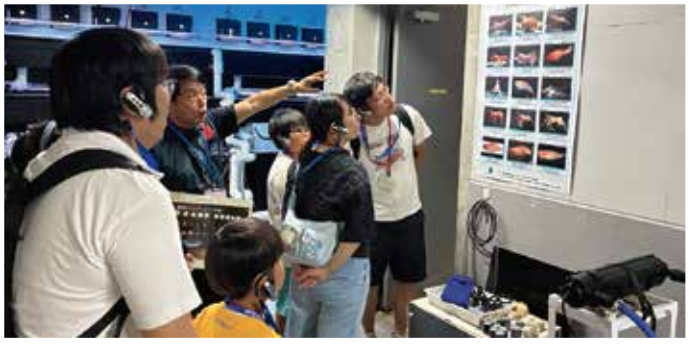
We conducted a disaster drill on June 25. On the morning of the drill, a major earthquake occurred off the coast of Iwate Prefecture, with a seismic intensity of 3 recorded in Iwaki City. No major damage was observed at the facility, and we were able to carry out the drill safely.

We conduct drills twice a year. Many staff members participate each time, practicing evacuation guidance procedures based on simulated fire and tsunami warning scenarios, as well as hands-on training using fire extinguishers and fire hydrants. It was a highly significant drill, especially as we approach our busy season when many guests will be visiting our facility.

We reaffirmed the importance of raising disaster awareness on a daily basis and continuing these drills. This ensures that, in the unlikely event of an emergency, we are able to quickly guide our visitors to safety and that everyone working in the facility can evacuate safely.

by Hideaki Niitsuma

ボランティアコラム
Volunteer Column



▲ツアーの様子 Scenes from the tour

リニューアルバックヤードツアー!!

少し休んでいた「ボランティアと行くバックヤードツアー」が、リニューアルして7月25日より再開しました。今回はコースもバージョンアップし、解説者とのやりとりも増え、クイズなども取り入れています。コースの内容は参加したときのお楽しみにとっておきます。また新人解説者も仲間に加わって、はりきってガイドしており、大変好評です。毎週土・日曜日に開催、1回約30分です。一度参加されて疑問がわいてきたら二度三度と参加してみてください。わくわくする新しい発見が待っていると思います。

(アクアマリンふくしまボランティアの会　鈴木 栄一)

Relaunched Backyard Tour!!

After a short break, the "Backyard Tour with Volunteers" was relaunched and resumed on July 25. This time, the tour route has been upgraded, featuring more interaction with guides and incorporating exciting elements like quizzes. We will keep the exact details of the route a surprise for when you join us on the tour! We have also welcomed a new guide to our team, and their lively tours have been very well received. Tours are held every Saturday and Sunday, and each session runs for about 30 minutes. If you joined us on a tour in the past and have any burning questions, we encourage you to join us for another tour. We are sure that you'll find some new discoveries.

by Eiichi Suzuki



チゴダラ

チゴダラの産卵は3月の20～24時ごろにピークをむかえます。オスとメスが体を寄せ合ってゆっくり泳ぐ姿は、まるでダンスをしているようです。しかし、相性が合わないと離れてしまうこともあります。

そんなすてきな瞬間を写真や動画に収めるため、夜の寒い水族館へ何日も通いました。産卵行動の写真はp2の記事をご覧ください。

Japanese codling

Spawning of the Japanese codling (*Physiculus japonicus*) peaks between the hours of 20:00 and 24:00 in March. The male and female swim slowly closely together, appearing as if they are dancing. However, they may separate if they are not compatible mates.

We spent many nights at the cold aquarium to capture wonderful moments like these in photos and videos.

機関誌購読方法
希望者には無料でお配りします。郵送希望の方は140円切手を同封のうえ、公益財団法人ふくしま海洋科学館 環境学習部宛にお申し込みください。

最新号及びバックナンバーは当館公式ウェブサイト(https://www.aquamarine.or.jp)でもご覧いただけます。

VEGETABLE OIL INK
再生紙を使用しています。
植物油インキで印刷しています。